

Nguồn lực hỗ trợ Advance Medical Directive

Các nguồn lực sau đây có thể giúp quý vị đưa ra các quyết định về mong muốn chăm sóc sức khỏe và chuẩn bị Advance Medical Directive.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe chính

Legal Services of Northern California

515 12th Street
Sacramento, CA 95814
(916) 551-2150

Volunteer Legal Services Program

517 12th Street
Sacramento, CA 95814
(916) 551-2102

Senior Legal Hotline

(916) 551-2140

McGeorge School of Law Community Legal Services

3130 Fifth Avenue
Sacramento, CA 95817
(916) 340-6080

Người thụ hưởng có thể nộp đơn khiếu nại về sự không tuân thủ cùng các yêu cầu Advance Medical Directive cho:

California Department of Human Services
Licensing and Certification
P.O. Box 997413
Sacramento, CA 95899-1413
-hoặc gọi-
1-800-236-9747

Patients' Rights Advocate
(916) 333-3800

**Sacramento County Behavioral Health
Quality Management - Member Services**
(Ban dịch vụ hội viên)

(916) 875-6069

Toll Free # 1-888-881-4881

TDD 711

Sacramento County Board of Supervisors

Phil Serna, Quận 1
Patrick Kennedy, Quận 2
Rich Desmond, Quận 3
Sue Frost, Quận 4
Don Nottoli, Quận 5

Acting County Executive

Ann Edwards

Department of Health Services

Chevon Kothari, Giám đốc

Division of Behavioral Health

Ryan Quist, Ph.D., Giám đốc

Sacramento County MHP tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính.

Xuất bản bởi County of Sacramento
Department of Health & Human Services,
Division of Behavioral Health
5/10/2021



**Sacramento County
Mental Health Plan**
(Chương trình chăm sóc
sức khỏe tâm thần quận
Sacramento)

**Advance
Medical
Directive**
(Chỉ thị trước về y
tế)



**Quyền đưa ra các quyết định
về điều trị y tế của quý vị**

Advance Medical Directive - Vietnamese

Advance Medical Directive là cách tốt nhất để chắc chắn rằng mọi người biết và xem xét mong muốn chăm sóc sức khỏe thể chất của quý vị nếu vì lý do nào đó quý vị không thể tự đưa ra quyết định của mình. Quý vị không cần đợi cho đến khi quý vị bị ốm nặng mới đưa ra các quyết định này. Luật pháp liên bang yêu cầu chúng tôi cung cấp cho quý vị thông tin này. Quý vị có thể chọn thực hiện một hoặc cả hai hay không thực hiện điều nào sau đây:

- Quý vị có thể chỉ định người khác làm “người đại diện” chăm sóc sức khỏe của quý vị. Người này có quyền hợp pháp đưa ra các quyết định về chăm sóc y tế của quý vị nếu quý vị không thể đưa ra các quyết định đó.
- Quý vị có thể viết mong muốn chăm sóc sức khỏe của mình vào mẫu Advance Health Care Directive (Chỉ thị trước về chăm sóc sức khỏe).

Ai có thể đưa ra Advance Medical Directive?

Bất kỳ người nào trên 18 tuổi (hoặc là trẻ vị thành niên sống tự lập) có khả năng tự đưa ra các quyết định y tế có thể đưa ra Advance Medical Directive.

Ai quyết định biện pháp điều trị của tôi?

Bác sĩ y khoa chính của quý vị sẽ cung cấp thông tin và lời khuyên về biện pháp điều trị. Quý vị có quyền lựa chọn. Quý vị có quyền nói “Có” hoặc “Không” với biện pháp điều trị ngay cả khi biện pháp điều trị giúp quý vị sống lâu hơn.

Làm thế nào tôi biết mình muốn gì?

Bác sĩ y khoa chính phải cho quý vị biết về bệnh trạng của quý vị và về các biện pháp điều trị khác nhau và tùy chọn kiểm soát cơn đau có sẵn. Bác sĩ cũng phải thông báo cho quý vị về bất kỳ tác dụng phụ nào từ biện pháp điều trị hoặc thuốc. Đôi khi, có nhiều biện pháp điều trị có thể hữu ích đối với quý vị và bác sĩ của quý vị có thể đề xuất cho quý vị các tùy chọn khác nhau.

Quý vị có thể muốn thảo luận các tùy chọn với các thành viên đáng tin cậy trong gia đình hoặc bạn bè để giúp quý vị đưa ra quyết định. Cuối cùng, quý vị là người quyết định tùy chọn điều trị nào là tốt nhất cho mình.

Tôi có thể chỉ định ai làm người đại diện chăm sóc sức khỏe của tôi?

Quý vị có thể chỉ định bất kỳ người lớn nào làm người đại diện của mình. Điều quan trọng là quý vị trao đổi với người đại diện để đảm bảo họ hiểu mong muốn của quý vị và đồng ý nhận trách nhiệm. Việc viết ra các mong muốn chăm sóc sức khỏe sẽ giúp ích cho người đại diện.

Điều gì xảy ra nếu tôi ốm quá nặng không thể tự đưa ra quyết định?

Nếu quý vị đã chỉ định người đại diện, người này sẽ thay mặt quý vị đưa ra các quyết định y tế. Nếu không, bác sĩ của quý vị sẽ hỏi người thân gần nhất hoặc bạn bè thân nhất của quý vị để giúp quyết định xem điều gì là tốt nhất cho quý vị.

Tôi vẫn sẽ được điều trị nếu tôi không đưa ra Advance Medical Directive phải không?

Vâng. Quý vị vẫn sẽ nhận được biện pháp điều trị y tế. Nếu quý vị bị ốm nặng và không thể tự đưa ra quyết định, người khác sẽ cần đưa ra quyết định thay cho quý vị. Xác định người đó trong Advance Medical Directive là cách để quý vị chỉ định người nào đó mà quý vị tin tưởng đại diện cho quý vị.

Điều gì xảy ra nếu tôi thay đổi quyết định sau khi hoàn thành Advance Medical Directive?

Quý vị có thể thay đổi hoặc hủy Advance Medical Directive bất kỳ lúc nào. Việc hoàn thành một mẫu chỉ thị mới sẽ hủy tất cả các chỉ thị trước đó. Quý vị nên cho bác sĩ y khoa của mình biết về các thay đổi.

Tôi có thể nhận thêm thông tin về việc đưa ra Advance Medical Directive bằng cách nào?

Hỏi bác sĩ y khoa chính, y tá, nhân viên xã hội hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe để biết thêm thông tin. Quý vị có thể yêu cầu luật sư viết Advance Medical Directive cho quý vị, hoặc quý vị có thể tự hoàn thành một mẫu bằng cách điền vào các chỗ trống trên mẫu. Quý vị không cần phải có luật sư để đưa ra chỉ thị hợp pháp, nhưng quý vị sẽ cần phải có chữ ký của người làm chứng. Nhân viên của nhà cung cấp sẽ cung cấp các mẫu trống khi quý vị yêu cầu.